



# ST. GEORGENER GEMEINDE ZEITUNG

Informationsblatt der  
Gemeinde St. Georgen i. Lav.

[www.sankt-georgen.at](http://www.sankt-georgen.at)

August 2017 | 84. Ausgabe

## St. Georgen im Lavanttal im Sommer 2017





# Apfelfest 2017 mit Seniorentag



## Samstag, 23. September 2017

10.00 Uhr Beginn des Apfelfestes

**ab 10.30 Uhr Seniorentag der Gemeinde**  
mit Rahmenprogramm  
für die ältere Generation

ab 13.00 Uhr Begrüßung und Eröffnung  
durch Bgm. Karl Markut und  
Landespolitikern

Livemusik „Die 4 von der Koralm“  
„Die Lavanttaler Musibuam“  
und „Die 3 Kärntner“

Präsentation und Verkostung des  
St. Georgener Apfelcocktails  
durch die Landjugend St. Georgen

14.00 Uhr Eröffnung der Apfelausstellung  
und des „neuen Marktplatzes“  
mit Führung und musikalischer  
Umrahmung

17.00 Uhr Vorentscheid zur Wahl des  
„St. Georgener Superstar“

**18.30 Uhr Modenschau**  
„Zillertaler Trachtenwelt“

ab 19.30 Uhr Abendunterhaltung  
mit „Die 3 Kärntner“

ab 19.30 Uhr Lagerfeuerromantik und  
Countrymusik mit „Not Stewart“  
bei den Oldtimer Freunden MOC  
St. Georgen auf der Oldtimer-Wiese

ab 21.00 Uhr Apfeldisco

Ausklingen bei Musik und Tanz am Festplatz

## Sonntag, 24. September 2017

9.00 Uhr Heilige Messe  
in der Pfarrkirche St. Georgen  
mitgestaltet von der VS St. Georgen  
und dem Kirchenchor St. Georgen

**ab 10.30 Uhr Frühschoppen am Festplatz**  
mit

- Trachtenkapelle St. Georgen
- Die 4 von der Koralm
- Die 3 Kärntner
- Die Lavanttaler Musibuam
- Harmonikaquartett Janez  
Mirko aus Slowenien

**ab 13.00 Uhr Finale des**  
„St. Georgener Superstar“

Oldtimertreffen und Präsentation  
Kulinarische Köstlichkeiten rund um den Apfel  
Kärntens größte Apfelausstellung  
Große Oldtimerschau an beiden Tagen

Wir laden Sie herzlich zum Apfelfest ein  
und freuen uns, Sie als Gäste willkommen  
heißen zu dürfen.

**Eintritt frei**  
[www.apfelfest.at](http://www.apfelfest.at)

**Veranstaltungstipp: Erntedankfest unserer Landjugend am Sonntag, 17. September 2017**



## Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger! Geschätzte Damen und Herren!

Bürgermeister  
Karl Markut



*Das Jahr 2017 ist für unsere Gemeinde, wie in den vergangenen Jahren, wieder ein Jahr, welches von großen Investitionen geprägt ist. Viele Bauvorhaben die weit in die Zukunft unserer Gemeinde wirken, werden entweder abgeschlossen, ihrer Bestimmung übergeben oder in Angriff genommen.*

### **Wasserversorgung:**

Das wohl wichtigste Projekt der letzten 25 Jahre ist die Ersatzwasserversorgung für den Ortsteil Pontnig, im Zuge des Koralmtunnels. Da die beiden Tunnelstollen genau unter den Einzelobjekten im Ortsteil Pontnig verlaufen, stand nach den Erkundungsmaßnahmen die Gefahr fest, dass vorhandenes Hauswasser zum Teil oder zur Gänze versiegt. Dies wurde für die Ortschaft Pontnig sowie die privaten Wassergenossenschaften Oberpichling Ragglach, Ragglbach und Paierdorf festgestellt.

Nach langwierigen Ver-

tragsverhandlungen konnten wir schließlich mit der ÖBB AG, die den Koralmtunnel errichtet, die Mitfinanzierung für die Ersatzwasserversorgung erreichen. So wurde nach umfangreichen Planungsmaßnahmen, letztlich im Juni des Vorjahres, mit dem Bau der Ersatzwasserversorgung begonnen. Es wurde eine sehr ergiebige Quelle am Ebenkogel, im Bereich der Schütt'schen Forst- und Gutsverwaltung gefasst und in den Hochbehälter Pontnig im Bereich vlg. Friesacher eingeleitet. Von diesem Hochbehälter auf einer Seehöhe von 1212 m, wurde eine Druck-

leitung aus Gussrohren DN 150 mm herunter nach Ragglbach auf eine Seehöhe von 592 m, errichtet. Von dieser Druckleitung abgehend wurden für das Ortsnetz Pontnig und in weiterer Folge für – die Wassergenossenschaften Oberpichling, Ragglbach und Paierdorf – Ortsnetzleitungen ausgeführt und die Hausanschlüsse hergestellt.

Zusätzlich wurde mit einem eigenen eingereichten Projekt von der Übergabestation in Ragglbach nach Steinberg-Hart, eine Verbindungsleitung für den Anschluss an die Wasserversorgung St. Georgen in dem Bereich obere Hofwiesen errichtet. Damit ist sichergestellt, dass ca. 1,5 lt./sec. Wasser des Ersatzwassers für Pontnig, Oberpichling und Ragglbach und ca. 1,5 lt./sec. bis 2 lt./sec. Wasser für St. Georgen zur Verfügung steht.

Insgesamt hat das Ersatzwasserprojekt Kosten von ca. €2,2 Mio. verursacht.

Wir sind in der Lage, unsere bestehende Wasserversorgung, die mit ihren Hauptanlagen mehr als 60 Jahre geworden ist, von Westen bzw. Norden her neu zu versorgen und somit ist diese hohe Investitionssumme für die gesamte Bevölkerung der Gemeinde von großem Nutzen. 1,5

bis 2 lt./sec. versorgen zusätzlich 360 Haushalte.

Der Großteil dieser hohen Investition wird als Ersatzmaßnahme von der ÖBB AG als Ablösezahlung in der Höhe von € 1.775.000 getragen.

Dieses Projekt konnte nur verwirklicht werden, weil die vom Bau betroffenen Grundstücksbesitzer sich hier sehr kooperativ gezeigt haben und durchwegs die für den Bau erforderlichen Arbeitsstreifen und Grundstücksflächen auch zur Verfügung stellten. Dafür sage ich aufrichtig Danke!

### **Baugrund Offensive:**

Sehr erfreulich ist es, dass wir noch im heurigen Jahr die Aufschließung von weiteren Baugründen im Ortsteil „Am Waldrain“ beginnen konnten. Hier entstehen 8 neue Bauparzellen für Jungfamilien und Bauwerber aus unserer Gemeinde. Ein erster Teilungsentwurf hierzu liegt vor und es können sich Interessierte für den Erwerb eines Baugrundstückes in der Gemeinde ab sofort melden. Mit den Aufschließungsarbeiten wird noch heuer begonnen. Damit zusammenhängend ist auch geplant, die Straßenbeleuchtung für die Bewohner „Am Waldrain“ zu errichten und die Straße neu auszubauen.



*Besichtigung der Ersatzwasserversorgung Pontnig durch den Gemeindevorstand*



Baugründe Am Waldrain

### Unwetter:

Die Unwetter der letzten Wochen haben leider auch unsere Gemeinde stark betroffen und so mussten wir im Juni und Juli beträchtliche Schäden in unserem weitläufigen Straßennetz beheben.

Am schwersten in Mitleidenschaft gezogen wurde die „Findenig-Straße“ im Ortsteil Gundisch-Süd, von der Ortschaft Frans-

dorf bis zum Anwesen vlg. Parz. In diesem Bereich war ohnehin ein Teilabschnitt zur Neuasphaltierung vorgesehen, doch aufgrund der Beschädigung von Durchlässen entlang des Parzengrabenbaches ist es nun erforderlich, diesen Abschnitt zur Gänze zu sanieren. Unter Mitfinanzierung der Agrartechnik Kärnten wird dieser Bereich nun



zur Gänze wiederhergestellt. Leider wurden bei diesen Starkniederschlägen, wo am 25.06.2017 und am 30.06.2017 Sturm und Starkregen in wenigen Minuten 40 lt./m<sup>2</sup> Niederschlag brachten, auch private Objekte in den Ortsteilen Fransdorf, Matschenblock, Niederhof, Unterrainz und Unterpichling in Mitleidenschaft gezogen.

Hier muss immer wieder festgestellt werden, dass aus Äckern mit Körnermaisbau starke Ausschwemmungen von Feinerde und Schlamm die Ursache sind. Da diese Ausschwemmungen zum Großteil immer an den gleichen Stellen vorkommen, arbeiten wir an einem Konzept mit Vorschlägen für die Landwirtschaft, die in Zukunft beim Anbau berücksichtigt werden müssen. Unsere FF St. Georgen stand zu jeder Tages- und Nachtzeit im Einsatz, dafür ein herzliches Dankeschön.

Ohne die Schäden an Gemeindestraßen entstanden in dieser Zeit Kosten von € 55.000 bis € 60.000 für die Gemeinde. Hiezu gibt es zwar Beiträge aus dem Katastrophenfonds, die aber laufend geringer werden.

*Geschätzte Bevölkerung, liebe Jugend, sehr geehrte Feriengäste!*

*Alle Gäste, die unsere schöne Gemeinde als ihr Urlaubsdomizil gewählt haben, heiße ich herzlich willkommen! Ich wünsche Ihnen allen eine schöne, erholsame Urlaubszeit und den Schülerinnen und Schülern schöne Ferien und alles Gute zum Schulbeginn.*

*Ich verbleibe mit besten Grüßen an Sie alle*

*Ihr Bürgermeister Karl Markut*

### Bevölkerung:

Aber auch erfreuliches aus unserer Gemeinde gibt es zu berichten, so z.B. dass wir unseren Bevölkerungsstand von insgesamt 2220 Einwohnern halten können. Festgestellt wird, dass die Anzahl der Hauptwohnsitze, die für viele Bereiche wie Finanzzuweisungen des Bundes, sich zwischen 2010 und 2020 Bewohner bewegt. Der Anteil der Bevölkerung unter 40 Lebensjahren ist der Höchste in Bezug auf die Gesamtbevölkerung, dies ist sehr erfreulich.

### Kinderbetreuung:

Es ist positiv festzustellen, dass unsere Kinderbetreuungseinrichtungen wie die KITA Unterrainz, mit 25 Kindern von 1-3 Jahren, und unser Kindergarten im September wieder mit 3 Gruppen mit insgesamt 60 Kindern startet. Auch die Volksschule St. Georgen ist mit 4 Klassen mit insgesamt 80 Kindern wieder ausgelastet. Hier ist im nachfolgenden Schuljahr wieder mit 2 ersten Klassen zu rechnen. Die Sommerbetreuung in den Ferienmonaten wird sehr gut angenommen, es sind an manchen Tagen mehr als 20 Kinder in unseren Einrichtungen anwesend.

**HOLZBAU**  
Kompetente Lösungen im Holzbau  
**ROSCHNER**  
[www.holzbauroschner.at](http://www.holzbauroschner.at)  
9423 St. Georgen, Unterpichling 10  
Telefon 04357 / 2311, Fax 04357 / 28542, Mobil 0664 / 1103790



Übernahme des neuen Kommunaltraktors Kubota durch den Bauhof

## Langjährige Schülerbeförderin tritt in den Ruhestand



Fellner Karl, Vzbgm. Kaimbacher Peter, AL Loibnegger Gerhard, Loibnegger Agnes, Streit Pius, Bgm. Markut Karl, Vzbgm. Wutscher Markus

12 Jahre lang beförderte Frau Loibnegger Agnes zuverlässig, pünktlich und sicher die Schüler und Schülerinnen zu den jeweiligen Bildungsstätten und wieder nach Hause. Nunmehr tritt sie in den Ruhestand über.

Wir bedanken uns bei Frau Loibnegger für ihre langjährige Tätigkeit als Schülerbeförderin und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute, vor allem persönliches Wohlergehen.

**Raiffeisenbank St. Paul im Lavanttal**

**INTERESSE? DANN MELDE DICH:**  
**CHRISTOPH NAPETSCHNIG**  
KUNDENBERATER  
RB ST. PAUL IM LAVANTTAL  
TELEFON: 04357 2016-17  
E-MAIL: CHRISTOPH.NAPETSCHNIG@RB4K.RAIFFEISEN.AT

**Hecht geil!**  
Das erste Jugendkonto mit gratis Unfallversicherung und **BURTON**-Rucksack. Raiffeisen. Dein Begleiter.  
Mehr Infos bei deinem Raiffeisenberater oder auf [www.raiffeisenclub.at/hechtgeil](http://www.raiffeisenclub.at/hechtgeil)

- GRATIS CLUB-KARTE
- KEINE KONTOFÜHRUNGSGEBÜHR
- GRATIS ONLINE BANKING
- GRATIS CLUB-APP
- VORTEILE UND VERGÜNSTIGUNGEN BEI KONZERTEN UND EVENTS
- UNZÄHLIGE ERMÄSSIGUNGEN BEI PARTNERUNTERNEHMEN ÖSTERREICHWEIT

**GRATIS UNFALLVERSICHERUNG**

*BURT UND MIRELA II WÄREN HIER*

*Ein herzliches Willkommen unseren neuen Erdenbürgern!*



**Alexa Findenig**

geb. 23.03.2017  
Eltern: Katrin Puschl und  
Markus Findenig



**Romy Schliefni**

geb. 13.05.2017  
Eltern: Katrin Schliefni und  
Sebastian Steinhauser



**Erik Sumper**

geb. 01.06.2017  
Eltern: Daniela Sumper und  
Kenan Hadžismailović



**Marina Sophie  
Kaimbacher**

geb. 15.06.2017  
Eltern: Andrea und  
Harald Kaimbacher

*Den Bund für's Leben schließen:*



**Tanja Sumper und  
Markus Grubelnig**



**Monika Rappitsch und  
Armin Koglek**



**Georgina Crittenden und  
Michael Themel**



**Kerstin Findenig und  
Christian Seifried**



**Bianca Sternjak und  
Andreas Streit**



**Katja Schneider und  
Patrick Volgger**

# 1. Vizebürgermeister Markus Wutscher

Referent für Familie und Generationen (Jugend, Senioren), Kindergarten, Kinderspielplätze, Sport, Soziales, Gesundheit, Fremdenverkehr und Tourismus



## Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, geschätzte ältere Generation, liebe Jugend!

*In den letzten Wochen und Monaten haben wir die Weichen für zahlreiche Projekte gestellt und können in der zweiten Jahreshälfte zur Umsetzungsphase übergehen. Der Erlebnisweg am Brandl, wie auch die Aufschließung der Almparzellen befindet sich gerade in der Umsetzung.*

*Ich möchte Sie alle aber gerne einladen, aktiv mitzuarbeiten und mir Ihre Ideen für Zukunftsprojekte mitzuteilen. Gemeinsam geht's!!!*

## Jugend, Spielplätze, Sport und Kindergarten



### Spielplatz Allersdorf

Auch im heurigen Jahr konnten wir wieder ein Spielgerät für einen unserer Spielplätze in der Gemeinde anschaffen. Diesmal haben wir uns für

eine 30 m lange Seilrutsche am Spielplatz in Allersdorf entschieden. Ich kann nur alle Kinder einladen, dieses tolle Erlebnis am Rande der Allersdorfer Au zu erleben.



### KITA

Zum zweiten Mal fand in der KITA Unterrainz das Sommerfest statt. Unter dem Motto „Die kleine Raupe“ konnte das KITA Team gemeinsam

mit den Kindern den vielen Zuschauer schöne Lieder wie auch nette Spiele vorführen. Im Anschluss gab es im Garten ein gemütliches Picknick für Alt und Jung.

## Tourismus und Fremdenverkehr

### Panoramaerlebnisweg Berensteiner Ofen

Das Projekt auf der Brandlalm bietet eine einzigartige Aussicht über das Lavanttal bis hin zu

den Karawanken und auf den Zirbitzkogel. Nähere Informationen über das Projekt finden Sie auf den nächsten Seiten.

## Gesunde Gemeinde

Die zahlreichen Aktivitäten der Gesunden Gemeinde St. Georgen werden auf

den nächsten Seiten angeführt.

**HERBSTTIPP: Nutzen Sie unsere schöne Laufmeile wie auch den Lebensbaumpfad, um die Ruhe und die Natur zu genießen!**

*Wenn Sie Fragen oder Anliegen haben, erreichen Sie mich jederzeit unter der Telefonnummer 0664/2178262.*

*Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen schönen Sommer und allen Kindergartenkindern und SchülerInnen einen erfolgreichen Start in den neuen Lebensabschnitt!*

*Ihr 1. Vizebürgermeister Markus Wutscher*



**KFZ Technik GesmbH**  
Manfred Napetschnig  
Bahnhofstraße 27 • 9470 St. Paul im Lav.  
Tel. & Fax: +43 (0) 4357 288 55 • E-Mail: kfz.napetschnig@aon.at

**Die KFZ TECHNIK bietet:**

- Überprüfung §57a für alle Fahrzeuge
- Reparatur aller KFZ Marken
- Reparatur sowie Ersatzteile für Landmaschinen
- Spengler- und Lackierarbeiten

**Wir wünschen einen schönen Sommer!**

Aus den Referaten







# Freiwillige Feuerwehr St. Georgen im Lavanttal

*Die Welt wird von Menschen bewegt, die freiwillig mehr tun als ihre Pflicht*



Heuer waren schon vermehrt Hochwassereinsätze wegen der extremen Wetterlage notwendig. Viele Häuser wurden überschwemmt und teilweise verschlammt.



Es gab auch schwierige Brandeinsätze z.B. ein Brand im Koralmtunnel bei der Tunnelbohrmaschine, wo besonders unsere SSG (Langzeit Atemschutzträger) gefordert waren.



*Löscharbeiten direkt an der Tunnelbohrmaschine*

## Übungen

Es werden regelmäßig Übungen durchgeführt, wobei wir uns besonders bei den Objektbesitzern bedanken, dass sie uns immer wieder Übungsobjekte zur Verfügung stellen. Es werden Brandeinsatzübungen, technische Übungen und vor allem auch MRAS-Übungen (Menschenrettungsabsturzsicherung) sowie Übungen für Verkehrsunfälle durchgeführt.



*Abschnittsübung bei Fam. Rappitsch vlg. Valtan in Oberrainz*



*Personenbergungsübung auf der Burg Stein*



*Räumungsübung der VS St. Georgen*

## GEMEINSAM.SICHER in Österreich



Peter JOVEN wurde zum Sicherheitsgemeinderat der Gemeinde St. Georgen im Lavanttal bestellt.

Er ist für Sicherheitsfragen auf Gemeindeebene zuständig und entscheidet in diesbezüglichen Angelegenheiten im Auftrag des Bürgermeisters, oder bringt dringliche Anliegen im Gemeinderat ein.

Generell steht die Initia-

tive für Bürgernähe und Zusammenarbeit mit der Bevölkerung.

Die Bevölkerung ist aufgerufen, etwaige Sicherheitsmängel im Gemeindegebiet, dem Sicherheitsgemeinderat mitzuteilen. SGR Peter Joven ist per E-Mail unter peter.joven@al.net oder Tel. 0650-3150108 erreichbar.

Die zuständige Ansprechperson auf der Polizeiinspektion St. Paul im Lav. ist Frau Bezirksinspektor Barbara Haschei, beim Bezirkspolizeikommando Wolfsberg steht diesbezüglich Abteilungsinspektor Karl-Heinz Joham zur Verfügung.

# Steiner Bau Ges.m.b.H.

HOCH-, TIEF- UND  
STAHLBETONBAU  
BAUSTOFFHANDEL



**9470 St. Paul i. Lav.  
Industriestraße 2**

**Telefon (04357) 2301 und 2302**

**Wolfgang  
Haßler**

**ADEG**

Hauptstraße 10  
9423 ST. GEORGEN  
Tel. (04357) 21 37  
Fax (04357) 21 37 - 4

- Kaufhaus ✓
- Tankstelle ✓
- SB-Waschanlage ✓
- Lotto-Totto-Annahmestelle ✓
- Postpartner ✓
- Putzereiannahmestelle ✓
- Plattenservice ✓
- Zustellservice ✓
- Partyservice ✓

### Information für alle Objekt- und Hausbesitzer Feuerbeschau

Gemäß den Bestimmungen der Kärntner Gefahrenpolizei- und Feuerpolizeiordnung, K-GFPO, LGBI Nr. 67/2000 idgF. LGBINr. 85/2013 sind die Rauchfangkehrermeister verpflichtet die Feuerbeschau unter Bedachtnahme auf das brandschutztechnische Risiko von baulichen Anlagen, Objekten, Nebengebäuden, Garagen und Lagerflächen im Freien, durchzuführen. Sie ist bei baulichen Anlagen mit geringem brandschutztechnischen Risiko alle 15 Jahre, bei mittlerem brandschutztechnischen Risiko alle 9 Jahre und bei hohem brandschutztechnischen Risiko alle 5 Jahre, durchzuführen.

#### a) Was ist die Feuerbeschau?

Die Feuerbeschau ist eine in regelmäßigen Abständen durchzuführende Überprüfung auf Brandsicherheit, Gefahrenstellen und Brandrisiken sowie auf geeignete Rettungs- und Brandbekämpfungsmöglichkeiten.

#### b) Sinn der Feuerbeschau:

Ein nach dem Baurecht fertiggestelltes Bauwerk wird im Laufe der Zeit durch die Nutzung und Bewohnung verändert. Durch Betriebsblindheit und Gewohnheiten können ungewollt Sicherheitsrisiken entstehen. Um diese aufzuzeigen und zu beseitigen, wird die Feuerbeschau in regelmäßigen Abständen durchgeführt und hilft den Objektnutzern durch das Feststellen eventueller Risiken und durch fachkundige Beratung, wieder ein sicheres Objekt zu erhalten.

#### c) Auskunft über Feuerbeschau erhalten Sie

- von Ihrem beauftragten Rauchfangkehrermeister
- von der Abteilung „Brandverhütung“ des Kärntner Landesfeuerwehrverbandes, Tel. Nr. 0463/36655-26
- im Bauamt der Gemeinde St. Georgen im Lavanttal

# Wir gratulieren herzlich ...

## ... zum 70. Geburtstag

**Ida-Hildegard Pansy**  
Pontnig

**Sieglinde Grünwald**  
Steinberger Straße

**Angela Rothleitner**  
Hauptstraße

**Christiane Santner**  
Niederhof

**Maria Hofmann**  
Hofwiesenstraße

## ... zum 75. Geburtstag

**Sieglinde Grünwald**  
Götzendorfer Straße

**Walfried Leopold**  
Hauptstraße

**Willibald Taudes**  
Gundisch-Süd

**Johann Loibnegger**  
Oberrainz

**Alfred Hasenbichler**  
Pontnig

**Irmgard Nießl**  
Unterpichling

## ... zum 80. Geburtstag

**Ernestine Streit**  
Hauptstraße

**Aloisia Kollmann**  
Andersdorf

**Felix Thamerl**  
Steinberg-Oberhaus

**Margarethe Kienzer**  
Unterpichling

**Johann Riegler**  
Steinberger Straße

## ... zum 85. Geburtstag

**Anna Mack**  
Römerstraße

**Angela Mayer**  
Steinberger Straße

**Johann Pucher**  
Steinberger Straße

**Anna Maritschnig**  
Hauptstraße

**Anna Prach**  
Blumenweg



Felix Thamerl, 80

## ... zum 90. Geburtstag

**Anastasia Thamerl**  
Steinberger Straße

**Berta Tschrepitsch**  
Gundisch-Süd

**Paula Kucher**  
Steinberg-Hart

## ... zum hohen Alter

**Walter Engelbert Dohr, 81**  
Fransdorf

**Magdalena Gosch, 81**  
Andersdorf

**Gottfried Thonhauser, 81**  
Steinberg-Oberhaus

**Berta Woltsche, 81**  
Niederhof

**Herta Medwed, 82**  
Am Waldrain

**Johann Ninaus, 83**  
Römerstraße

**Christine Gutsche, 83**  
Götzendorf

**Herbert Kurrent, 84**  
Gundisch-Nord

**Ernestine Pissar, 86**  
Allersdorf

**Aurelia Schliefni, 86**  
Hauptstraße



Ernestine Streit, 80



Anna Mack, 85



Aloisia Kollmann, 80



Johann Pucher, 85



Anna Maritschnig, 85



Berta Tschrepitsch, 90

**Elisabeth Jamnig, 87**  
Steinberg-Oberhaus

**Elisabeth Berchtold, 89**  
Hofwiesen

**Christine Thonhauser, 87**  
Hauptstraße

**Maria Hollauf, 89**  
Dorfplatz

**Sofia Dohr, 87**  
Steinberg-Oberhaus

**Sophie Streit, 91**  
Raggane

**Elfriede Gurka, 88**  
Oberrainz

**Maria Rutrecht, 92**  
Steinberg-Hart

**Ernst Mack, 88**  
Römerstraße

**Anna Krampl, 94**  
Fransdorf

**Stefanie Seifried, 88**  
Steinberger Straße

**Michael Wischer, 95**  
St. Paul

**Raimund Riegler, 89**  
Niederhof



Anastasia Thamerl, 90



Anna Prach, 85



Sophie Streit, 91



Paula Kucher, 90



Michael Wischer, 95

## 2. Vizebürgermeister Peter Kaimbacher

Referent für Land- und Forstwirtschaft, Jagdwesen, Gewerbe, Wohnungswesen, Umweltschutz, Abfallbeseitigung, Friedhöfe



### Geschätzte Bürgerinnen und Bürger!

Wir sind schon wieder in der Mitte des Sommers angekommen, die Ferien sind angebrochen und die Haupturlaubszeit ist da. Unsere Landwirte haben Hochsaison mit der Mäh- und Heueinbringung und wir sind zum Glück weitgehend von den Hagel- und Unwetterereignissen verschont geblieben.

### Umwelt

In letzter Zeit – aktuell Facebook! Danke für die Mitteilung! – sind vermehrt „Umweltsünden“ im Bereich der Umweltinseln wahrzunehmen. In unserem Gemeindegebiet gibt es nach wie vor die Umweltinseln mit den Sammelcontainern.

Dies ist eine Serviceeinrichtung auch für die vom Dorf entfernten Gebiete. Unsere Bauhofmitarbeiter sind bemüht, die Sammelplätze zu kontrollieren, um

die Kosten für die Müllentsorgung gering zu halten. Ich ersuche Sie abermals, die Sammelcontainer richtig zu befüllen und volle Container nicht zu überladen.

Müll, der nicht mehr in den Müllinseln Platz findet, kann in den Containern am Vorplatz des Bauhofes entsorgt werden. Dort werden die Behälter zwischendurch entleert und der richtigen Weiterverarbeitung zugeführt.

### Friedhofwesen

Ich, als Referent für das Friedhofwesen, möchte heute ein sehr persönliches und lebensnahes Thema ansprechen, um für die Zukunft sinnvoll planen zu können.

Das Ableben eines Menschen ist immer schmerzhaft und emotional. Die Gedenkstätte ist eine sichtbare Verbindung zum Verstorbenen. Um den sofortigen Bedarf zu decken, wurden im Innenraum der Urnenhalle 16 neue Urnen hergestellt. Um auf längere Sicht, im

Sinne der Vorstellung und Wünsche der Bevölkerung planen zu können, möchte ich in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung eine unverbindliche Bedarfserhebung durchführen.

Ich bitte jene, die kein Familiengrab oder keine Urnennische am Friedhof in St. Georgen/Lav. haben, die jedoch eine konkrete Meinung dazu haben, um ihre Vorstellungen.

Ich möchte mich danach um die weitere Planung und Durchführung bemühen.

Bitte abtrennen und bei mir in der Sprechstunde (mittwochs von 9.00 – 11.00 Uhr) in der Gemeinde abgeben oder eine SMS (0660/57 51 950) an mich senden.

**Den Bereitschaftsdienst der Gemeinde St. Georgen im Lavanttal erreichen Sie unter Telefon 0664/4646810**

NOTRUF	
Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144
Ärztenuotruf	141
Wasserrettung	130
Euro-Notruf	112
Vergiftungnotruf	01-4064343
Kinderschutz-Hotline	0800-202050
• WO wird Hilfe benötigt?	
• WAS ist passiert?	
• WIEVIELE Verletzte gibt es?	
• WER ruft an?	
ARBEITERKAMMER	kaernten.arbeiterkammer.at
AUVA-Unfallverhütungsdienst	www.auva.at
ZIVILSCHUTZVERBAND	www.sic.cc/kaernten

### IMPRESSUM

Herausgeber und Verleger: Gemeinde St. Georgen im Lavanttal, Telefon 04357/2133, www.sankt-georgen.at

Herstellung: LAVINO Grafische Werkstätte | Gerd Kienberger, 9400 Wolfsberg, Lehmweg 3, office@lavino.at

Zur besseren Lesbarkeit wird bei geschlechtsspezifischen Begriffen die männliche Form verwendet.

Diese versteht sich als geschlechtsneutral, Frauen sind an den entsprechenden Stellen mit eingeschlossen.

### Ich interessiere mich für:

- **Urnengrab**
- **Urnennische**
- **Familiengrab**

Datum / ev. Unterschrift (kann auch anonym abgegeben werden)! Vielen Danke für Ihre Meinung!

Ich wünsche Ihnen allen eine schöne und erholsame Urlaubs- und Ferienzeit und freue mich auf ein Wiedersehen.

Ihr 2. Vizebürgermeister Peter Kaimbacher

Aus den Referaten

Ich mache für meine Kunden: **Zelt-, Kühlwagen-, Theken- und Bühnenverleih**  
**Service und Reparatur von Kfz und Landmaschinen • Trockeneisreinigung**

# Patrick Kaimbacher

## Zeltverleih • KFZ – Service & Handel



**Gundisch-Süd 6 9423 St. Georgen im Lavanttal**  
**Mobil: 0 676 / 401 39 30 e-mail: kaimbacherzelte@gmail.com**

Sakralenergetik, traditionelle Körperarbeit, Access Bars:

## Bei Edburg geht's dem Körper gut

Immer mehr Menschen leiden an Zivilisationserkrankungen wie Rückenschmerzen, Verspannungen oder Muskel-Blockaden. Edburg Graf rückt diesen Problemen mit neuen Methoden wie z.B. Sakralenergetik zu Leibe.



*Edburg Graf bringt Ihren Körper wieder in Schwung*

### KONTAKT

Hauptstraße 16/1, 9431 St. Stefan • Tel.: 0664/8457504  
kontakt@edburg.at • www.edburg.at

### SAKRALENERGETIK

**Wirkungsvoll ist diese Behandlungsform bei**

- Fehlhaltungen und Fehlstellungen
- Bandscheibenvorfällen
- Verspannungen
- Kopfschmerzen
- Beschwerden an der Wirbelsäule und im Schulterbereich
- Gelenkschmerzen
- Taubheitsgefühl (Finger, Zehen, ...)
- Spannungszustände der Muskulatur sowie Fehlhaltungen und Fehlstellungen können dadurch aufgelöst werden.



## CO.N.S.E.N.SO

Unter dem Projektnamen CO.N.S.E.N.SO wurde ein EU-Projekt für den ländlichen Raum in Kärnten ins Leben gerufen. Dieses Projekt stellt die Gesundheitsförderung für die ältere Bevölkerung in den Vordergrund. Ziel ist es, Personen ab dem 65. Lebensjahr und deren Angehörige von speziell ausgebildeten Familiengesundheitspflegerinnen

zu beraten und zu unterstützen, dass sie so lange wie möglich daheim leben können.

SPRECHTAGE im Gemeindeamt mit Frau Ingrid Breithuber:

**1. September 2017**

**Danach im 14 Tage**

**Rhythmus**

**von 10:00 bis 12:00 Uhr**

Bei Fragen rufen Sie Frau Breithuber an: Telefon 0664 / 832 76 87

## Erbrecht Vortrag



Am Mittwoch, den 24. Mai 2017 fand ein Vortrag zum Thema „Erbrechtliche Neuerungen und Vorsorgemaßnahmen“ mit Notar

Mag. Theodor Grössing statt. Betroffene und Interessierte wurden mit Tipps und guten Ratschlägen versorgt.

## Verleihung Gesundheitspreis

Verleihung des Gesundheitspreises im Casineum Velden am 25. April 2017.



## Eltern-/Kinderturnen für 2-5 Jährige und Kinderturnen für 6-8 Jährige

Donnerstagnachmittag,

Beginn: 14.9. wöchentlich, 10 Einheiten

Kosten: €45,- pro Kind, €30,- Geschwisterkinder

Begrenzte Teilnehmerzahl!

Anmeldeschluss: 1. September 2017

## Energieberatung in der Gemeinde

Energieeffizienz und Nachhaltigkeit sind nicht nur Schlagworte, sondern für jeden einzelnen relevant. Die Kelag-Energieberatung steht Ihnen gerne für alle Fragen rund um das Thema Energie zur Verfügung und berät Sie zu Förderthemen, Energiekosten, Energiesparmaßnahmen und vielem mehr:

**Wann:** 15.09.2017 von 09:00 bis 12:00 Uhr

**Wo:** Gemeindeamt St. Georgen

## Betriebskostenvergleich Heizsysteme



Saniertes Altbau: 150 m<sup>2</sup>; Heizleistung 8,25 kW; gut gedämmt; Radiatorenheizung, (Stand 08.06.2017), Preisbildung AK Kärnten und Kelag-Heizkostenrechner auf [www.kelag.at](http://www.kelag.at).

**Ein Vergleich macht Sie sicher!**

**Sanierer aufgepasst:  
Förderung nicht verpassen!**

Wir beraten Sie gerne zu den aktuellen Förderungen:

- Landesförderung
- Bundesförderung
- Kelag-Direktförderung für Wärmepumpen
- Photovoltaik

generation klimaschutz kelag

Wie verändern die Zukunft. Jetzt.

## Kita LKH-Zwerge in Unterrainz

### Liebe LeserInnen!

Bereits ein volles Jahr sind wir nun schon in der Kita Unterrainz zuhause.

Vieles haben wir im Laufe des Jahres gemeinsam erlebt. Das Schönste für uns war, die Kinder ein Stück weit zu begleiten und ihrer Entwicklung gemäß individuell fördern zu dürfen. Das Spiel als Lernindikator steht dabei im Mittelpunkt. Die **Pädagogik nach Maria Montessori** bildet durch *die vorbereitete Umgebung* optimale Rahmenbedingungen, um individuelle Entwicklungsprozesse zu ermöglichen:



Pascal und Maximilian beim Experimentieren mit „Schüttübungen“ ....



Pascal im Spiel mit dem „Kugelklangbaum“



Nico konstruiert und erkundet die „braune Treppe“

Aber auch Fertigkeiten wie Schneiden, Geschichten erzählen, Rollenspiele, Förderung der Motorik und vieles mehr gehören zur Bildungsarbeit in der Kita.



Daniel beim Schneiden



Nico auf der Langbank



Maximilian, Marie und Lola, unsere Leseratten

Um uns für das Vertrauen und gemeinsame Kita-Jahr zu bedanken, veranstalteten wir unlängst unser Sommerfest, zudem die ganze Familie herzlich eingeladen war.



Mit unserem Fest bedanken wir uns bei allen Eltern, Nachbarn und der Gemeinde St. Georgen für die tolle Zusammenarbeit. Wir wünschen einen erholsamen Sommer und freuen uns auf ein spannendes nächstes Kita-Jahr.

**Das Team der LKH-Zwerge**

Anmeldung und Infos unter: 04352/37326 [office@lkh-zwerge.at](mailto:office@lkh-zwerge.at); [www.kindertagesstaette-lkh-zwerge.at](http://www.kindertagesstaette-lkh-zwerge.at)  
 Öffnungszeiten Mo-Fr 05.30 - 18.30 - Sommer durchgängig geöffnet - **Betreuungsmodelle ab € 57,--/Monat.**



## Aus dem Kindergarten

### Besuch der KITA Unterrainz

Im Mai besuchten uns einige Kinder von der KITA Unterrainz. Beim gemeinsamen Spielen lernten die Kindergruppenkinder den Kindergarten kennen, um im Herbst die Eingewöhnung etwas zu erleichtern.



### Trommelworkshop

Am 29.05.2017 war in unserem Kindergarten der Percussionist und Musiktherapeut Robert Dobernig zu Gast. Er brachte seine umfangreiche Sammlung an Djemben mit, an denen sich alle im Trommeln üben durften. Die Kindergartenkinder waren sehr angetan. Robert Dobernig versteht es, sie zu begeistern und aus der Reserve zu locken. Da heißt es: Ganz vom Alltag abzuschalten und sich dem Bann der Trommelrhythmen hinzugeben!



### Tagesausflug

Am 4. Juli bei strahlendem Sonnenschein machten die rote und die grüne Gruppe eine Wanderung zur Familie Eichhübl nach Hofwiesen und zur Familie Koprivnikar nach Matschenbloch. Wir besuchten die beiden Familien mit ihren vielen Tieren (Pferde, Marder, Hunde, Hühner, Schildkröten, Hasen,...).



Den Kindern machte es große Freude die Tiere zu beobachten und kennenzulernen. Vielen Dank der Familie Eichhübl für den tollen Vormittag und das leckere Eis. Vielen Dank auch der Familie Koprivnikar und der Familie Mayer für die guten Muffins und das aufregende Ponyreiten.



Am Nachmittag besuchte die gelbe Gruppe Familie Kaimbacher in Gundisch. Die Kinder lernten die Welt der Bienen kennen und wanderten zum Fischteich, wo sie auch die Fische füttern durften. Vielen Dank auch an die Familie Kaimbacher für den spannenden Nachmittag und den guten Honig.



FLEISCHEREI  
MIT EIGENSCHLACHTUNG



**Walter Libiseller**  
Wir bieten alle Grillspezialitäten für den Sommer

Besuchen Sie uns auf der neuen Homepage [www.fleischerei-libiseller.at](http://www.fleischerei-libiseller.at)

Hauptstraße 37 • 9423 St. Georgen i. Lav.  
Telefon 0 43 57 / 22 33

## Sommerfest im Kindergarten

„Ein Fest für Alt & Jung“ (ein gemütlicher Spielenachmittag). Am 9. Juni pünktlich um 14.00 Uhr zeigte sich die Sonne und die Kinder machten sich für ihren großen Auftritt bereit. Zur Eröffnung sangen sie voller Freude „Hey Pippi Langstrumpf“.

Danach begann ein fröhliches Treiben rund um und im Kindergarten. Es gab Spiele für Groß & Klein, Kaffee & Kuchen, Brötchen & kalte Getränke – aber auch eine Backstube, in der Polsterzipferl gebacken wurden. Hier unterstützte uns Poms Kerstin mit ihren Backkünsten – einen recht herzlichen Dank!

An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei allen Eltern für das gemeinsame vergangene Kindergartenjahr bedanken. Wir wünschen schöne und erholsame Ferien!!!



## Aus der Volksschule

### 1. Klasse: ABC-Fest

Voller Eifer und mit großer Begeisterung arbeiteten die Schüler der 1. Klasse an ihren Stationen beim ABC-Fest. Egal ob beim Wörter hüpfen, Krone basteln, oder bei unterschiedlichen Lesespielen, den Schülern machte es viel Spaß!

Stolz erhielten sie anschließend ihren Leseführerschein. Zum krönenden Abschluss konnten sich die Kinder mit einer leckeren Buchstabensuppe und bei einem köstlichen Kuchenbuffet ihrer Eltern stärken! Diesen gilt ein herzliches Dankeschön für ihre tolle Mitarbeit!



### 2. Klasse: Streichelzoo

Die 2. Klasse wanderte nach Farrach zum Streichelzoo der Familie Schildberger.

Die Kinder waren sehr beeindruckt von der bunten Vielfalt der dort lebenden Tiere. Es machte ihnen sehr großen Spaß, die Tiere zu füttern, auf den Ponys zu reiten, Meerschweinchen und Hasen zu streicheln, mit den Ziegen zu spazieren und Kängurus und Lamas zu beobachten. Eine Attraktion sind auch die wunderschönen bunten Papageien, die von den Kindern besonders bestaunt wurden.

Somit wurde dieser Vormittag einer der spannendsten, lustigsten und lehrreichsten Schultage in diesem Schuljahr.



#### KIS Personal GmbH

Dorfplatz 10

9423 St. Georgen/Kärnten

AUSTRIA

Telefon: +43 (0)664 / 88 469 030

Telefax: +43 (0)4352 / 61 278

E-Mail: [office@kis-personal.at](mailto:office@kis-personal.at)

[www.kis-personal.at](http://www.kis-personal.at)

#### Geschäftsleitung

Norbert Mahkovec

Mobil: +43 (0)664 / 88 469 030

E-Mail: [kis-norbert@aon.at](mailto:kis-norbert@aon.at)

### 3. Klasse: Bergrettung

Am 14. Juni kamen die Kinder der 3. Klasse in einen ganz besonderen Genuss.

Sechs Mitglieder der Bergrettung nahmen sich die Zeit und erzählten den Schülern von ihren oft überlebenswichtigen Rettungsaktionen. Anschaulich und praktisch wurden die Kinder über den Ablauf eines Bergrettungseinsatzes informiert. Ein großes Dankeschön geht an Marco Schulnig, Manfred Ozwirk, Walfred Raffner und nicht zuletzt an Daniel und Kerstin Radl, welche diesen tollen und interessanten Besuch organisierten.



### 4. Klasse: Projekttag am Biobauernhof Leitner

Jeden Tag machten die Kinder mit den Pferden eine Wanderung. Auf der Burgruine Dürnstein konnten sie erleben, wie die Ritter gehaust und am Lagerfeuer ihr Essen gebraten haben.

Am letzten Tag stand noch eine Kutschenfahrt mit den Lieblingspferden am Programm.



## Aus der Musikschule

### Musikalische Ganzleistungen beim Jahreskonzert der Musikschule St. Georgen

Im Rahmen des Jahreskonzertes der Musikschule St. Georgen präsentierten sich dem zahlreich erschienenen Publikum leistungsorientierte junge MusikerInnen, die mit ihren Lehrern qualitativ musikalische Werke erarbeitet hatten.



Das Publikum bekam einen Eindruck über das vielfältige Instrumentenangebot der örtlichen Musikschule, und gleichzeitig über die vielfältige Einsetzbarkeit der verschiedenen Instrumente zum Beispiel in der Volksmusik, Klassik, Rock- und Popmusik und vielen anderen Stilrichtungen.



Vorgelegt wurde unter anderem die aktuelle Bläserklasse St. Georgen, die Big-Band und die Rock-Gitarren-Band der Musikschule Unteres Lavanttal, und viele Formationen mehr.

## Musikschule Unteres Lavanttal „Prima la musica“ Teilnehmer



Der musikalische Wettbewerb „prima la musica“ in Ossiach hat sich in den letzten Jahren zum größten Jugendmusikwettbewerb entwickelt.

Junge, leistungsorientierte und talentierte Musikerinnen und Musiker der Musikschule Unteres Lavanttal haben mit ihren Lehrern musikalische Programme erarbeitet und nutzten diese Plattform um sich mit ihren Alterskollegen musikalisch vergleichen zu können.

Einen hervorragenden 1. Preis erspielte sich Querflötistin Victoria Mayer in der Altersgruppe I von der Musikschule St. Georgen. Einstudiert wurde das musikalische Programm mit Querflötenlehrer Herrn Kevin Seah.

Da diese Leistungen nur mit einem disziplinierten Mehraufwand an Training erreichbar sind, entschied sich Irmgard Messner vom Badesees Lavamünd-Restaurant Campingplatz „U-Boot“, allen Teilnehmern eine Saisonkarte 2017 für den Lavamünder Badesees zu überreichen.

Direktor Siegfried Gutsche und Direktorstellvertreter Walter Schildberger, sowie das gesamte Team der Musikschule Unteres Lavanttal freuen sich über diese Geste sehr und gratulieren allen Teilnehmern aufs Herzlichste.



Lobisserplatz 5  
9470 St. Paul im Lav.

Tel: 0 43 57/2014  
Fax: 0 43 57/2014-20  
post@apo-st-paul.at  
www.apo-st-paul.at

**RED ZAC**

**Elektronunternehmen**  
**MAHKOVEC** GES. M.B.H.

St. Paul 04357-2362 Lavamünd 04356-5009  
Klagenfurt - Graz  
office@mahkovec.at - www.mahkovec.at

ohne Abb.:  
jeweils minus ECO-Bonus  
mit 5 Schubfächern 599,-  
mit 7 Schubfächern 699,-  
mit 8 Schubfächern 749,-

**NoFrost - nie wieder abtauen!**

**Preis 799,-**  
ENERGIE BONUS -150,-  
**649,-**

**LIEBHERR NoFrost Gefrierschrank**  
Ausgezeichnete Energieeffizienzklasse A++-. Nutzinhalt 185 L, 6 Gefrierfächer, FrostSafe-System mit rundum geschlossenen Schubfächern mit transparenter Front, Super-Gefrieren für schnelles und schonendes Einfrieren. Maße (HxBxT): 144,7 x 60 x 63 cm. Type: GNP 2313

## Anmeldung und Information

Die Musikschule „Unteres Lavanttal“ (St. Andrä, Lavamünd, St. Georgen, St. Paul) bietet am Montag, dem 11. September 2017 und am Dienstag, dem 12. September 2017 die Möglichkeit, sich von 16 Uhr bis 18 Uhr zum Instrumental- oder Gesangsunterricht anzumelden!

**Während dieser Zeit stehen Musikpädagogen Interessierten für Informationen zur Verfügung!**

Sämtliche Standorte haben folgendes Angebot:

Klarinette, Saxofon, Querflöte, Blockflöte, Trompete, Tenorhorn, Posaune, Tuba, Horn, Schlagwerk, Akkordeon, Klavier, Steirische Harmonika, Kontrabass, Violine, Viola, Gitarre, E-Gitarre, E-Bass, Gesang u.v.m.

Außerdem gibt es Kooperationen mit einigen Kindergärten, Volks- und Hauptschulen in den Fächern: musikalische Früherziehung für Kinder (5 – 6 Jahre), Bläserklassen, Blockflötenklassen und Jugendblasorchester.

# Tolle Marsch-Leistung der Trachtenkapelle St. Georgen



Ein außerordentlich gutes Ergebnis konnte die Trachtenkapelle St. Georgen beim diesjährigen Marschmusikwettbewerb „Musik in Bewegung“ der Region Unterkärnten erzielen. Mit insgesamt 87,80 Punkten wurde in der Stufe B der zweite Platz knapp hinter der Trachtenkapelle St.

Margarethen (88,18 Punkte) erreicht. Diese hohe Bewertung ist umso bemerkenswerter, nachdem der Altersdurchschnitt des angetretenen Orchesters unter 23 Jahren liegt und die Hälfte der 34 MusikerInnen erstmals an einer Marschwertung teilgenommen haben. Auch

David Findenig – mit 17 Jahren der jüngste Stabführer aller angetretenen Kapellen – stellte sich in dieser Funktion erstmals einer fachkundigen Jury. Nach zweimonatiger intensiver Probenarbeit konnte er gemeinsam mit „seinen“ MusikerInnen sowohl das Publikum als auch die Ju-

roren mit einer hervorragenden Marschdarbietung überzeugen. Mit diesem Erfolg verabschiedet sich die TK in die Sommerpause, um wieder Energie für einen intensiven musikalischen Herbst zu tanken.

**Bitte vormerken:  
Herbstkonzert 11. und  
12. November 2017**



**Rohrleitungs- & Anlagenbau**

*seit über 30 Jahren*

- Stahlrohrleitungen aus Kohlenstoffstahl- Edelstahlrohrleitungen
- Aufstellung und Montage von Pumpen, Rührwerken, Räumern und dergleichen
- Einbau, Verrohrung u. Inbetriebn. v. Trinkwasseraufbereitungsanlagen u. UV-Entkeimungen
- Sonderkonstruktion aus Edelstahl und Kohlenstoffstahl
- Ausrüstung und Verrohrung von Kläranlagen
- Abdeckungen aus Aluminium und Edelstahl
- Edelstahltreppen und Leitern jeglicher Art
- Kanalhausanschlüsse und ähnliches!



## Industrieanlagen Planungs- und Montage GmbH

Gewerbepark 56

9710 Feistritz/Drau

Telefon: 04245/4207-0

Fax: 04245/4207-12

matzka@piplan.at • www.piplan.at

## NMS St. Paul

### „Happy Voices“ noch bunter

Seit Bestehen des Schulchores „Happy Voices“ der Neuen Mittelschule St. Paul begleitet die Raiffeisenbank St. Paul die 40 sanges- und musizierfreudigen Schülerinnen und Schüler als treuer und großzügiger Sponsor.

Kürzlich übergab Direktor Peter Greilberger von der Raiffeisenbank St. Paul an die „Happy Voices“ unter Chorleiterin SR Josefine Stöckler eine Garnitur neue T-Shirts.



Arbeitsprogramm:

- **Straßensanierung**
- **Bodenbeschichtung**
- **Betonsanierung**

### POSSEHL SPEZIALBAU GMBH

Alte Hauptstraße 31, 9112 Griffen  
Telefon +43 4233 2107-0 • Fax +43 4233 2107-15  
E-Mail: office@possehl-spezialbau.at

Wir planen, im Jahr 2018 ein „**Buchhof-Kochbuch**“ mit einer Sammlung der besten Buchhof-Rezepte herauszubringen und bitten Sie, als Absolventin/als Absolvent, uns Ihr Lieblingsrezept aus Ihrer Schulzeit zu schicken. Ganz besonders würden wir uns natürlich freuen, wenn Sie uns Ihre Rezeptsammlung aus Ihrer Zeit an der LFS Buchhof für die Dauer der Arbeit zur Verfügung stellen könnten!

Wer ist nun wir? Das ist einerseits Frau Dir. Ing. Elfriede Größing und ihr Team und andererseits Frau Mag. Gudrun Steinkellner, einigen von Ihnen vielleicht als „Lovntolerin“ von Kochen wie früher in den Unterkärntner Nachrichten und als Betreiberin des gleichnamigen Blogs bekannt.

Das Buch soll Ende 2018 erscheinen und wir würden uns über Ihren wertvollen Beitrag sehr freuen.

Kontakt: office@lfs-buchhof.ksn.at  
LFS Buchhof  
Zellach18  
A-9400 Wolfsberg

Erfrischende Getränke und alle  
Köstlichkeiten für Ihre Wanderjause  
finden Sie bei

**SPAR**

**Christine Hollauf**  
**St. Georgen/Lav.**  
Tel.: 04357/2111

## Taudes Robert

Holzschlägerung und Erdbewegung

9423 St. Georgen, Gundisch-Süd 1  
Telefon 0664 / 54 25 032



Ihr Glasmeister wenn's um Bauen mit Glas geht!  
Fachliche Beratung für Neuverglasungen im Innen- u. Außenbereich  
Spiegel und Gläser mit Facetten und Rillenschliff  
Reparaturverglasung  
Bilder und Objektrahmung nach Maß  
Pokale und Sportpreise mit Beschriftung  
Hebebühnenverleih  
Kunststofflager: Plexi, Lexan und Thermo Clear

Bahnhofstraße 2 • 9470 St. Paul • Tel.: 04357/2005  
Telefon 0664/5161740 • e-mail: joelli-glas@aon.at



LAND KÄRNTEN



BM.I  
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES



# Für Ihre Sicherheit

## Zivilschutz-Probealarm

**am Samstag, 7. Oktober 2017, zwischen 12:00 und 13:00 Uhr**

Österreich verfügt über ein flächendeckendes Warn- und Alarmsystem. Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein

**österreichweiter Zivilschutz-Probealarm**

durchgeführt.

### Bedeutung der Signale

**Infotelefon: 050 536 57057**

**7. Oktober, 12:00 bis 13:00 Uhr**

**Achtung! Keine  
Notrufnummern blockieren!**

#### Sirenenprobe



15 Sekunden

#### Warnung

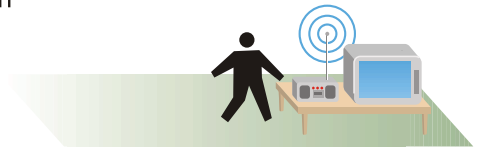


3 Minuten gleichbleibender Dauerton

#### Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) einschalten. Verhaltensmaßnahmen beachten.

Am 7. Oktober nur Probealarm!



#### Alarm



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton

#### Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

Am 7. Oktober nur Probealarm!



#### Entwarnung



1 Minute gleichbleibender Dauerton

#### Ende der Gefahr!

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet ([www.orf.at](http://www.orf.at)) beachten.

Am 7. Oktober nur Probealarm!



## ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM-GEWINNSPIEL

Wie lange heult die Sirene beim Zivilschutz-Sirensignal "Entwarnung"?

a) 1 Minute

b) 3 Minuten

c) 5 Minuten

Name

Adresse

Einsendeschluss: 12. Oktober 2017. Zu gewinnen gibt es Löschdecken und weitere Sicherheits-Sachpreise!

Einsendungen an: Kärntner Zivilschutzverband, Rosenegger Straße 20, 9020 Klagenfurt, FAX 050-536-57081, E-Mail: [zivilschutzverband@ktn.gv.at](mailto:zivilschutzverband@ktn.gv.at)

**Sicherheit rund um die Uhr unter: [www.siz.cc/st\\_georgen\\_lavanttal](http://www.siz.cc/st_georgen_lavanttal)**

## GEMEINSAM.SICHER in St. Georgen/Lav.

GEMEINSAM.SICHER  
in Österreich

### Chip-Pflicht: Kennzeichnung und Registrierung von Hunden

Seit 2010 müssen Hunde mit einem Microchip gekennzeichnet sein. Dieser Chip stellt sicher, dass Hunde eindeutig zugeordnet werden können. Die Implantation des Chips wird von einer Tierärztin/einem Tierarzt durchgeführt.

Immer wieder werden im Überwachungsbereich der PI St. Paul herrenlose Hunde aufgegriffen, die trotz ausgelesener Registrierungsnummer nicht zugeordnet werden können, da die Hunde zwar gechipt, nicht aber auf den jeweiligen Besitzer registriert wurden! Ein Chip ohne Registrierung ist sinnlos! Seit 2010 gibt es eine österreichweite Datenbank, in der alle Hunde gemäß § 24a des Tierschutzgesetzes registriert werden müssen.

#### Die Heimtierdatenbank-Registrierungsmöglichkeiten lauten wie folgt:

Grundsätzlich existieren mehrere Möglichkeiten, um einen Hund in der Heimtierdatenbank zu melden:

- Die Halterin/Der Halter selbst führt die Meldung online durch: <http://heimtierdatenbank.ehealth.gv.at>. Diese Meldung ist kostenlos und Sie haben die Möglichkeit, jegliche Änderungen Ihrer Daten selbst vorzunehmen.
- Die Tierärztin/Der Tier-

arzt, die/der die Kennzeichnung vorgenommen hat, kann im Auftrag der Halterin/des Halters auch die Meldung vornehmen. Dies erfolgt über eine der privaten Datenbanken. Diese Variante ist kostenpflichtig.

• Des Weiteren kann die Meldung über sonstige Meldestellen (z.B. Tierheime oder andere private Datenbanken) erfolgen.

Bei einer Registrierung oder einem Besitzwechsel erhalten Sie eine Registrierungsnummer. Diese Registrierungsnummer ist die Bestätigung für eine erfolgreiche Meldung. Bestehen Sie auf die Bekanntgabe der Registrierungsnummer bei der gewählten Meldestelle!

Bitte vergessen Sie nicht, die Daten bei Bedarf zu aktualisieren! Außerdem muss gemeldet werden, wenn der Hund an eine neue Besitzerin/einen neuen Besitzer abgegeben wird oder auch, dass der Hund verstorben ist.

#### Mein Hund ist schon längst gechipt - wie weiß ich, ob er schon in der Heimtierdatenbank ist?

Ihr bereits gechipter und bei einer privaten Datenbank registrierter Hund ist nicht automatisch in der zentralen Heimtierdatenbank registriert! Bitte überprüfen Sie mit

DACHDECKEREI  
SPENGLEREI  
SCHLOSSEREI



PANSY-DACH

GmbH

PANSY-DACH GmbH

Matschenbloch 29 • 9423 St. Georgen  
Mobil 1: 0664 / 9232280 • Mobil 2: 0660 / 4969845  
E-mail: [office@pansy-dach.at](mailto:office@pansy-dach.at)

der Suchfunktion auf: <http://heimtierdatenbank.ehealth.gv.at/Suche.aspx> ob Ihr Hund schon in der Heimtierdatenbank registriert ist! Wenn Sie Ihren Hund nicht finden, überprüfen Sie bitte Ihre Daten bei der Datenbank, bei der Ihr Hund eventuell schon registriert ist. Mit den Datenbanken Animal Data, Petcard und IFTA hat das Bundesministerium für Gesundheit und Frauen (BMGF) eine Schnittstelle eingerichtet. Sie müssen lediglich die fehlenden Daten (die Meldung in der Heimtierdatenbank verlangt mehr Daten, als die private Meldung!) ergänzen, dann wird Ihr Hund automatisch in die Heimtierdatenbank übernommen. Achtung: Dies kann bis zu einer Woche dauern! Sollte Ihr Hund noch in keiner der oben genannten Datenbanken regist-

riert sein, so wählen Sie bitte eine der möglichen Registrierungsvarianten, um dies nachzuholen. Eine Registrierung in einem Hunderegister, wie sie manche Bundesländer oder Gemeinden führen, ersetzt die Meldung in der Heimtierdatenbank nicht!

#### Gibt es Strafbestimmungen?

Wer seine Hunde/seinen Hund nicht in der Heimtierdatenbank meldet, begeht eine Verwaltungsübertretung und ist gemäß § 38 des Tierschutzgesetzes mit einer Geldstrafe (bis zu € 3.750,-, im Wiederholungsfall bis zu € 7.500,-) zu bestrafen.

Weitere Informationen erhalten sie beim örtlich zuständigen Tierarzt Mag. Patrick Volgger sowie auf der Homepage des Bundesministerium für Gesundheit und Frauen: [www.bmgf.gv.at](http://www.bmgf.gv.at)

Die Sicherheitsbeauftragte  
für das Projekt Gemeinsam.Sicher:

#### Bezirksinspektorin Barbara HASCHEI

Polizeiinspektion St. Paul im Lavanttal ([www.polizei.gv.at](http://www.polizei.gv.at))  
9470 St. Paul, Hauptstraße 19

Telefon: +43 (0) 591332168, Fax: +43 (0) 591332168-109

E-Mail: [barbara.haschei@polizei.gv.at](mailto:barbara.haschei@polizei.gv.at),

[pi-k-lst-paul-lavanttal@polizei.gv.at](mailto:pi-k-lst-paul-lavanttal@polizei.gv.at)



## Sozialpsychiatrischer Dienst Wolfsberg



Fachärztliche und psychologische Behandlung und Beratung, psychosoziale Betreuung und Sozialarbeit im Lavanttal  
Wir unterstützen Erwachsene mit seelischen Erkrankungen und begleiten sie in schwierigen und krisenhaften Lebensumständen (Trauer, Arbeitsplatzverlust, Burn-Out, Beziehungskonflikte, finanzielle Probleme, etc.). Auch Familienangehörige können sich an uns wenden. Unser Angebot ist für GKK-Versicherte kostenlos.

Nach telefonischer oder persönlicher Anmeldung können Einzelgespräche und in Absprache Gruppenangebote in Anspruch genommen werden. Auch Hausbesuche sind bei Bedarf möglich. Die begleitende Betreuung und Unterstützung in der vertrauten Umgebung können wichtige Vorsorgemaßnahmen darstellen und somit akute Rückfälle und damit bedingte Krankenhausaufenthalte vermeiden.

### Das multiprofessionelle Team des SPD-Wolfsberg:

MMag. Marold Oberrauter

*(Leitung, Klinischer- & Gesundheitspsychologe)*

Dr. Heimo Payer

*(Facharzt für Psychiatrie & Psychotherapie)*

Dipl. Soz. (FH) Heidi Schuster

*(Sozialarbeiterin, Mediatorin)*

Mag. Karoline Rettl

*(Klinische- & Gesundheitspsychologin)*

Mag. Cristina Seebacher

*(Klinische- & Gesundheitspsychologin)*

Gerda Breuer *(Sekretärin/Administration)*

Mag. (FH) Sabine Kopp

*(Sozialarbeiterin, Mediatorin) zurzeit in Karenz*



vlnr: Seebacher, Payer, Schuster, Rettl, Breuer, Oberrauter, nicht am Bild Kopp

### Öffnungszeiten:

Mo - Do 08.00 - 16.00 Uhr, Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Terminvereinbarung Mo - Do 08.00 - 12.00 Uhr

### Sozialpsychiatrischer Dienst Wolfsberg

Am Weiher 7, 9400 Wolfsberg

Tel: +43 (0)4352 / 35 535

Fax: +43 (0)4352 / 35 535 400

E-Mail: spd-wolfsberg@promente-kaernten.at

## Donnerstag, 26. Oktober 2017

### Nationaler FITMARSCH des ARBÖ St. Georgen zum Nationalfeiertag



Start: 13.30 Uhr am Dorfplatz St. Georgen im Lavanttal

#### Wanderroute:

Dorfplatz – Götzendorf – vlg. Kirschner – Linsbauer Höhe (Labestation) – Pfaffendorf – Festplatz.

Ab ca. 15:00 Uhr findet am Festplatz St. Georgen der gemütliche Ausklang bei Sturm und Kastanien statt. Der ARBÖ St. Georgen wird für Ihr leibliches Wohl sorgen.

*Geschätzte Bevölkerung, liebe Jugend, wir laden Sie zu dieser Veranstaltung herzlich ein und hoffen auf Ihre zahlreiche Teilnahme mit Freunden und Bekannten.*



Holzbaugewerbebetrieb

## Gutsche Johann

Steinberger Str. 1  
9423 St. Georgen

T 0664 - 511 59 65 • E-Mail: holzbaugutsche@gmx.at

## Wir verabschieden uns von:



**Roswitha Somrak**

*Krakaberg, geb. 1957*

**Kerstin Streit**

*Herzogberg, geb. 1995*

**Maria Sacherer**

*Hofwiesen, geb. 1932*

**Silvester Streit**

*Raggane, geb. 1915*

**Aloisia Markut**

*Niederhof, geb. 1926*

**Johann Wiedl**

*Sonnenhang, geb. 1937*

**Gebhard Schrammel**

*Am Waldrain, geb. 1948*

**Alois Pucher**

*Haus Elisabeth, geb. 1927*

**Paul Spendl**

*Unterrainz, geb. 1957*

**Florian Perdacher**

*Hauptstraße, geb. 1937*

**Frieda Freitag**

*Steinberger Straße, geb. 1939*

Amtliche Mitteilung!



An einen Haushalt!



**APFELFEST 2017**

**23. UND 24.  
SEPTEMBER**

**ST-GEORGENER  
SUPERSTAR**

**Wir laden Dich herzlich ein, bei unserem  
Talentwettbewerb mitzumachen!**

**Beim alljährlichen Apfelfest findet heuer ein Wettbewerb  
statt, bei dem jeder, ob jung oder alt, sein Talent unter  
Beweis stellen kann!**

**Sende uns über WhatsApp ein kurzes Video, indem dein  
Talent zu sehen oder hören ist unter 0664/3240071 oder  
gib einen Datenträger im Gemeindeamt ab.  
EINSENDESCHLUSS: 15. September 2017**

**Danach gibt es eine Vorauswahl und 20 Teilnehmer  
werden am Samstag beim Apfelfest eingeladen um sich  
zu präsentieren!**

**Am Sonntag um 13.00 Uhr findet am Festplatz das  
Finale statt!**

**Tolle Preise  
warten auf  
Euch!**

**MACH MIT!**



Der Referent:

Vzbgm. Markus WUTSCHER

Der Bürgermeister:

Karl MARKUT

## Heizkostenzuschuss 2017/2018

Einkommensschwache Personen/Haushaltsgemeinschaften, welche ihren Hauptwohnsitz in Kärnten haben, können um einen einmaligen Heizkostenzuschuss ansuchen.

Der Heizkostenzuschuss beträgt einmalig:  
(Einkommensgrenze monatl. Euro)

### Heizkostenzuschuss in Höhe von € 180,-

Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern €844,46

Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen  
(z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften) €1.266,68

Bei alleinstehenden PensionistInnen  
(gilt nicht für Witwen/Witwer; die min. 360 Beitragsmonate d.  
Pflichtversicherung auf Grund einer Erwerbstätigkeit) €949,00

Zuschlag für jede weitere Person  
(auch Minderjährige) €130,30

### Heizkostenzuschuss in Höhe von € 110,-

Bei Alleinstehenden / Alleinerziehern €1.048,32

Bei Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen  
(z.B. Ehepaaren, Lebensgemeinschaften) €1.441,44

Zuschlag für jede weitere Person  
(auch Minderjährige) €130,30

### Die Einkommensgrenzen sind Nettobeträge.

Es ist von der Einkommenssituation bei Antragstellung auszugehen. Sonderzahlungen sind bei Ermittlung der Einkommensgrenzen nicht zu berücksichtigen.

Unterhaltsleistungen sind vom Nettoeinkommen abzuziehen. Als Einkommen gelten daher alle Einkünfte aus selbstständiger oder unselbstständiger Tätigkeit, Renten, Pensionen, Einkommen nach dem Opferfürsorgegesetz, Leistungen aus der Arbeitslosenversicherung, der Krankenversicherung, Geldleistungen aus dem K-MSG (Mindestsicherung), ferner auch Familienzuschüsse, Unterhaltszahlungen jeglicher Art, Lehrlingsentschädigungen sowie Stipendien und Kinderbetreuungsgeld.

Bei Lehrlingen, die eine Lehrlingsentschädigung beziehen, und im gemeinsamen Haushalt mit einem Elternteil leben, ist von einer Haushaltsgemeinschaft von zwei Personen auszugehen. **Nicht** als Einkünfte gelten Familienbeihilfen (inkl. Erhöhungsbetrag), Naturalbezüge, Kriegsoferentschädigung, Pflegegelder und die Wohnbeihilfe nach dem Wohnbauförderungsgesetz.

**Ansuchen um Gewährung eines Heizkostenzuschusses** sind im Gemeindeamt St. Georgen (Melde- und Sozialamt) einzubringen.

**Erforderliche Unterlagen:** Einkommensnachweise (Pensionsabschnitt, Lohn/Gehaltsabrechnung und sonstige Nachweise, z.B. Transferleistungen) aller im gemeinsamen Haushalt lebenden Personen sind mitzubringen.

**Die Antragseinbringung ist vom 2. Oktober 2017 bis 28. Februar 2018 möglich.**

**Spätere Antragstellungen können nicht mehr berücksichtigt werden.**

# Autohaus **Saloschnik** G M B H



[www.saloschnik.at](http://www.saloschnik.at)

Wolfsberg & Völkermarkt

## CT 200h PRIVILEGE

Jetzt um € 25.490,-  
oder ab € 189 monatlich\*

- 1,8-Liter Hybrid, 136 PS Systemleistung
- 16" Leichtmetallräder
- 7" Lexus Media Display
- Rückfahrkamera
- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Sitzheizung vorne
- Tempomat
- Regen- und Lichtsensor
- Navigationssystem
- automatisch abblendender Innenspiegel



JETZT AB  
MONATLICH  
**€189,-\***

## IS 300h PRIVILEGE

Jetzt um € 31.990,-  
oder ab € 249 monatlich\*

- 2,5-Liter Hybrid, 223 PS Systemleistung
- 16" Leichtmetallräder
- 7" Lexus Media Display
- Rückfahrkamera
- LED-Scheinwerfer
- Sitzheizung
- Tempomat
- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Navigationssystem



JETZT AB  
MONATLICH  
**€249,-\***

## HYBRID-ALLRAD-BONUS

Als Pioniere der Hybridtechnologie verfügen wir über mehr als ein Jahrzehnt Entwicklungserfahrung mit dem Antrieb, der einen leistungsfähigen Benziner mit der Wirtschaftlichkeit eines Elektromotors perfekt vereint. Sichern Sie sich schon jetzt € 3.000,-\*

**€ 3.000,-\***  
HYBRID-ALLRAD-  
BONUS



# Golf fahren. Polo zahlen.



**Jetzt bis zu € 4.000,-\***  
Porsche Bank Upgradebonus sichern.

\* € 4.000,- Porsche Bank Upgradebonus bei Eintausch eines Polo mit EZ bis spätestens 31.12.2015 u. Finanzierung eines neuen Golf (ausgen. e-Golf u. Golf GTE) od. Golf Variant über die Porsche Bank. Mindestlaufzeit 36 Mon., Mindest-Nettokredit 50 % v. Kaufpreis. Ausgen. Sonderkalk. f. Flottenkunden u. Behörden. Der Bonus ist ein unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreis inkl. NoVA u. MwSt. u. wird vom unverbindl. empf., nicht kartell. Listenpreis abgezogen. Aktion gültig bei Finanzierung (Kaufvertrags-/Antragsdatum) bis 31.08.2017 u. Zulassung bis 29.12.2017. Solange der Vorrat reicht. Kraftstoffverbrauch: 3,9 -7,1 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 102g/km. Stand 06/2017. Symbolfoto.



**Volkswagen**

# Vasold GmbH

Ihr autorisierter Verkaufsagent

9433 St. Andrä, Framrach 48

Telefon 04358 283000, [office@vasold.co.at](mailto:office@vasold.co.at)

[www.vasold.co.at](http://www.vasold.co.at)